

# YARI

UN R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

USER GUIDE

EN

RU

UK

HU

CZ

SK

RO

TR

HE

AR

GK

**EN - WARNING!** Without the approval of the Type Approval Authority, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed. **Warning!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**RU - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Без одобрения сертифицирующего органа запрещено вносить какие-либо изменения и дополнения в детское сиденье. Только авторизованные лица могут выполнять ремонт. Для ремонта могут использоваться только детали и принадлежности завода-изготовителя. Невыполнение вышеуказанных требований приведет к потере гарантии защитных свойств детского сиденья. **Предупреждение!** Детское сиденье обеспечивает защиту ребенка только при точном соблюдении инструкций по эксплуатации.

**UK - ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Без схвалення органів стандартизації будь-яка модифікація чи додаткове обладнання дитячого сидіння забороняється. Ремонт повинні здійснюватися тільки фахівцями з належною кваліфікацією. Під час ремонту дозволяється використання лише оригінальних деталей і аксесуарів. Недотримання зазначених вище вимог анулює гарантію на захисні властивості дитячого крісла. **Попередження!** Дитяче крісло забезпечує оптимальний захист вашої дитини тільки в разі чіткого дотримання інструкції з користування.

**HU - FIGYELEM!** A Típus Jóváhagyó Hatóság jóváhagyása nélkül a gyermekülést semmilyen módon nem lehet módosítani vagy kiegészíteni. A javításokat csak az arra felhatalmazott személy végezheti. Csak eredeti alkatrészek és kiegészítők használhatók. A fentiek figyelmen kívül hagyása esetén a gyermekülés védőfunkciója hosszú távon nem garantálható. **Figyelem!** A gyermekülés csak akkor nyújt optimális védelmet, ha pontosan követi a felhasználói utasításokat.

**CZ - VAROVÁNÍ!** Bez předchozího svolení schvalovacího orgánu je dětskou sedačku zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat nebo k ní přidávat součásti. Opravy může provádět pouze oprávněná osoba. K opravě použijte výhradně originální součásti a příslušenství. Pokud nebudou výše uvedené body dodrženy, nemůžeme nadále zaručit bezpečnostní funkce dětské sedačky. **Varování!** Dětská sedačka poskytuje optimální ochranu pro dítě pouze v případě, že dodržíte pokyny k použití.

**SK - VAROVANIE!** Bez predchádzajúceho súhlasu schvalovacieho orgánu je zakázané detskú sedačku akýmkoľvek spôsobom upravovať alebo k nej pridávať súčasti. Opravy môže vykonávať len oprávnená osoba. Na opravu používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo. Ak nebudú hore uvedené pokyny dodržané, nemôžeme naďalej zaručiť bezpečnostné funkcie detskej sedačky. **Varovanie!** Detská sedačka poskytuje optimálnu ochranu pre dieťa len v prípade, že boli dodržané pokyny na použitie.

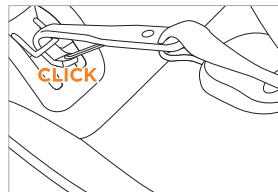
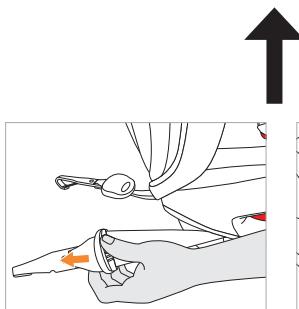
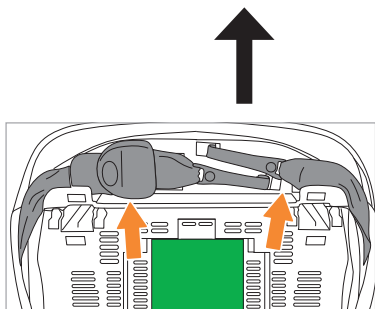
**RO - AVERTISMENT!** Fără aprobarea Autorității de Aprobare a Tipurilor, este posibil ca scaunul de copil să nu poată fi modificat sau îmbunătățit în niciun mod. Reparațiile pot fi realizate doar de către persoana autorizată în acest scop. Doar piesele și accesoriile originale pot fi utilizate la reparații. Nerespectarea celor de mai sus va duce la pierderea garanției pentru funcția de protecție a scaunului de copil. **Avertisment!** Scaunul de copil oferă protecție optimă pentru copilul dvs. dacă urmați instrucțiunile de utilizare cu precizie.

**TR - UYARI!** Tip Onayı Yetkilisinin onayı olmadıkça, çocuk koltuğu hiçbir şekilde değiştirilemez veya ürüne parça eklenemez. Onarımlar yalnızca yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilir. Onarımlarda sadece orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdaki koşullara uyulmaması, çocuk koltuğunun koruyucu işlevinin garanti kapsamında çıkmasına neden olur. **Uyarı!** Çocuk koltuğu, ancak kullanım talimatlarına harfiyen uymanız halinde optimum koruma sağlar.

**HE - אזהרה!** ללא אישור הרשות המאשרת של הסוג (Type Approval Authority), לא ניתן לשנות את מושב הבטיחות או להוסיף עליו בשום צורה שהיא. תיקונים חייבים להתבצע אך ורק על ידי אדם שהוסמך לכך. ניתן להשתמש לצורכי תיקונים אך ורק בחלקי חילוף ואביזרים מקוריים. כל חריגה מצוית לכללים האמורים לעיל תגרום לביטול האחריות לתפקודו ההגנתי של מושב הבטיחות. **אזהרה!** מושב הבטיחות מעניק הגנה אופטימלית לילדך רק אם תקפיד לפעול בדיוק על פי הנחיות השימוש.

**AR - تحذير!** لا يجوز تعديل كرسي الطفل أو إلحاق أي إضافات إليه دون الحصول على اعتماد الجهة المختصة بإصدار الموافقة النوعية. ولا يجوز إجراء أي إصلاحات إلا من جانب شخص مرخص لها بالقيام بها. مصرح فقط باستخدام الأجزاء والإكسسوارات لإجراء عمليات الإصلاح. وفي حالة عدم الالتزام بالتعليمات المذكورة أعلاه، فقد يؤدي ذلك إلى رفع الضمان عن وظيفة الحماية لكرسي الطفل. **تحذير!** لا يقدم مقعد الطفل إلا أقصى مستويات الحماية لطفلك إذا اتبعت إرشادات الاستخدام بشكل دقيق.

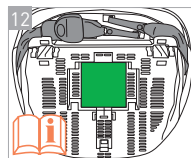
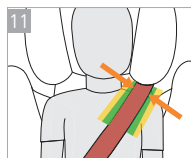
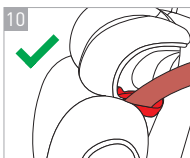
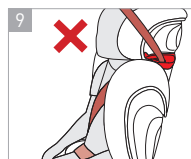
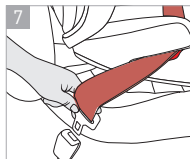
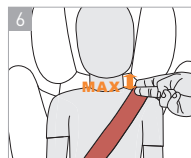
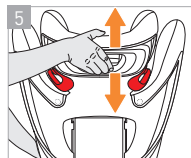
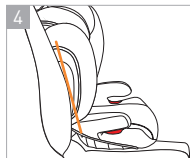
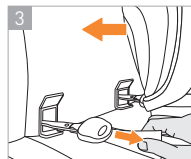
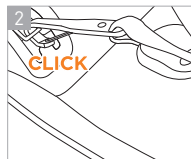
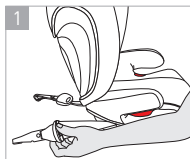
**GR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χωρίς την έγκριση της Αρχής Έγκρισης Τύπων, δεν μπορεί να γίνει τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα κατ' ουσιοδότη τρόπο. Για τις επισκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η μη συμμόρφωση με τα παραπάνω θα συνεπάγεται ότι δεν θα είναι εγγυημένη η προστατευτική λειτουργία του παιδικού καθίσματος. **Προειδοποίηση!** Το παιδικό κάθισμα παρέχει στο παιδί σας τη βέλτιστη προστασία μόνο εφόσον οι οδηγίες τηρούνται ακριβώς.



CYBEX GmbH - Riedingerstr. 18 - 95448 Bayreuth - Germany

[www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)





- EN:** Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)  
**RU:** Краткие инструкции для группы 2/3 (15-36 кг)  
**UK:** Коротка інструкція Група 2/3 (15-36 кг)  
**HU:** Rövid utasítások 2/3. csoport (15-36 kg)  
**CZ:** Rychlý návod pro skupinu 2/3 (15-36 kg)  
**SK:** Rýchly návod pre skupinu 2/3 (15-36 kg)  
**RO:** Instrucțiuni scurte Grupa 2/3 (15-36 kg)  
**TR:** Kısa talimatlar grup 2/3 (15-36 kg)  
**HE:** הנחיית מקוצרות קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג)  
**AR:** مجموعة الإرشادات المختصرة ٢/٣ (لوزن ١٥-٣٦ كلغ)  
**GR:** Σύντομες οδηγίες Ομάδα 2/3 (15-36 kg)



#### Certification

UN R-44/04  
CBX YARI - group 2/3, 15 to 36 kg  
Seat elevator with backrest and headrest.  
Recommended for:  
Age: from approx. 3 years to approx. 12 years  
Weight: 15-36 kg  
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation 16 or a comparable standard.

#### Сертификация

UN R-44/04  
CBX YARI - группа 2/3, 15 - 36 кг  
Подъемник сиденья со спинкой и подголовником.  
Рекомендации:  
Возраст: примерно с 3 лет до 12 лет  
Вес: 15-36 кг  
Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими 3-точечными ремнями безопасности, одобренными в соответствии со стандартом UN 16 или его аналогом.

#### Сертификація

UN R-44/04  
CBX YARI - група 2/3, від 15 до 36 кг  
Підйомник крісла зі спинкою та підголовником.  
Рекомендовано для: Вік: прибл. від 3 років до прибл. 12 років  
Вага: 15-36 кг  
Може використовуватися тільки в якості автокрісла з автоматичними 3-точковими ремнями, схваленими положенням ООН 16 або аналогічним стандартом.

#### DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the Yari. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the child seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

**! WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.

**NOTE!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the child seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

**NOTE!** Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the child seat.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ

Благодарим за покупку Yagi. Заверяем вас, что при разработке детского сиденья основными приоритетами для нас были безопасность, комфорт и простота эксплуатации. Данное изделие соответствует самому высокому контролю качества производства и самым строгим требованиям по безопасности.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения безопасности ребенка важно эксплуатировать детское сиденье в соответствии с данным руководством.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В связи с особенностями местных требований в разных странах (например, цветовое обозначение детского сиденья), внешний вид изделия может отличаться. Но это не влияет на исправность работы изделия.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Всегда храните данное руководство пользователя в специально предназначенном для этого отделении детского сиденья.

## ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ,

Дякуємо за придбання Yagi. Дозвольте вас запевнити, що під час розробки дитячого крісла безпека, зручність і простота користування стояли на першому місці. Цей продукт виготовляється за виключними вимогами до якості та відповідає найсуворішим вимогам техніки безпеки.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для забезпечення безпеки вашої дитини вкрай важливо дотримуватися інструкцій з користування у даному посібнику.

**ПРИМІТКА!** Зважаючи на індивідуальні національні вимоги (наприклад, кольорові етикетки на дитячому кріслі), зовнішній вигляд продукту може дещо відрізнитися. Однак це не впливає на належну якість виконання продукту.

**ПРИМІТКА!** Завжди тримайте цю інструкцію з користування під рукою, у спеціальному відсіку на дитячому кріслі.

EN

RU

UK

**EN****CONTENT**

FIRST INSTALLATION .....	10
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY	
IN THE VEHICLE .....	12
SAFETY IN THE VEHICLE .....	16
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....	16
SECURING THE CHILD SEAT USING THE LATCH- CONNECT SYSTEM.....	20
REMOVAL OF THE CHILD SEAT.....	22
ADAPTING TO BODY SIZE .....	24
SECURING THE CHILD.....	26
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG).....	30
REMOVING THE SEAT COVER .....	32
CLEANING.....	34
CARE & MAINTENANCE .....	36
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT .....	38
DISPOSAL .....	40
WARRANTY CONDITIONS .....	42



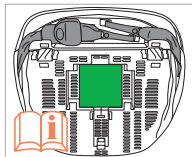
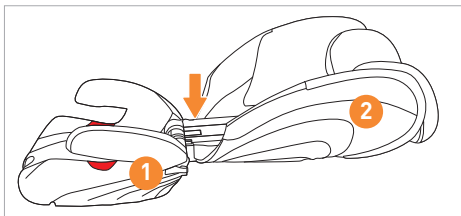
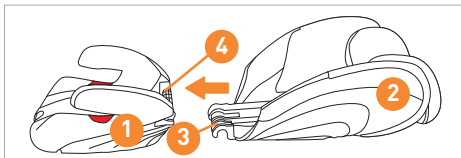
**RU****СОДЕРЖАНИЕ**

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА .....	11
ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ .....	13
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ .....	17
РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ .....	17
КРЕПЛЕНИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ЗАЩЕЛОК LATCH-CONNECT .....	21
СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ .....	23
РЕГУЛИРОВКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА .....	25
ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА .....	27
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ) .....	31
СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ .....	33
ОЧИСТКА .....	35
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	37
ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ .....	39
УТИЛИЗАЦИЯ .....	41
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ .....	43
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА .....	46
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ .....	48

**UK****КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ .....	11
ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ .....	13
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ .....	17
РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ .....	17
КРІПЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ФІКСАЦІЇ .....	21
ЗНЯТТЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА .....	23
АДАПТУВАННЯ ДО РОЗМІРУ ТІЛА .....	25
ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ .....	27
ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ) .....	31
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА СІДІННЯ .....	33
ЧИЩЕННЯ .....	35
ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ .....	37
ЩО РОБИТИ В РАЗІ АВАРІЇ .....	39
УТИЛІЗАЦІЯ .....	41
УМОВИ ГАРАНТІЇ .....	43

**EN****RU****UK**



## FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat **(1)** and a backrest **(2)**. Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

**!** **WARNING!** The parts of the CBX YARI must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest **(2)** to the booster **(1)** by hooking the guide lug **(3)** on the axis **(4)** of the booster **(1)**.

**!** **WARNING!** Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the bottom of the booster seat).

## ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское сиденье включает подушку сиденья (бустер)(1) и спинку(2). Только сочетание этих двух частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детали сиденья CBX YARI не должны использоваться отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из других серий изделия. В таких случаях гарантия немедленно аннулируется.

Соедините спинку (2) с бустером, (1)закрепив направляющий штырь (3) на оси (4) бустера(1).

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда следите за тем, чтобы отдельные детали детского сиденья не сжимались и не застревали (например, при закрывании дверей автомобиля или регулировке заднего сиденья).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Всегда храните эту инструкцию под рукой (например, в специальном отделении снизу бустера).

## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче крісло складається з подушки крісла (1) і спинки (2). Тільки поєднання цих двох елементів гарантує дитині найкращий захист і комфорт.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускається використання деталей CBX YARI окремо або в поєднанні з подушками, спинками чи підголовниками інших виробників або іншого модельного ряду. У такому випадку гарантія анулюється негайно.

З'єднайте спинку (2) з подушкою крісла (1), зачепивши напрямну накладку (3) за вісь (4) крісла (1).

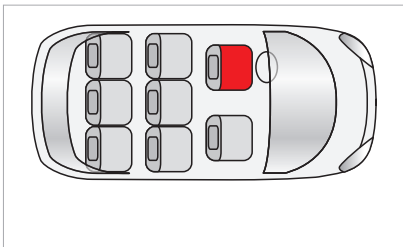
**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускайте затискання або застрягання окремих деталей дитячого крісла (наприклад, застрягання в дверях автомобіля або при регулюванні спинки).

**ПРИМІТКА!** Завжди тримайте ці інструкції під рукою (наприклад, у спеціальному відсіку в нижній частині дитячого крісла).

EN

RU

UK

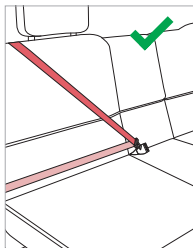
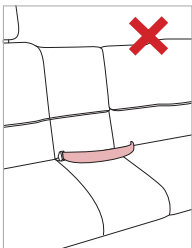


### POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The child seat with stored Latch-Connect System system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for, "universal" use.

**!** **WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A "semi-universal" certification is given to restraint systems that are connected to the car through the Latch-Connect-System. For this reason, the Latch-Connect System can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com).

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat, that the belt can retract correctly.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

## ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ



Детское сиденье со встроенной системой защелок может использоваться в автомобилях с автоматическими 3-точечными ремнями безопасности, одобренными руководством по эксплуатации автомобиля для универсального применения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сиденье не может эксплуатироваться с 2-точечным или поясным ремнем безопасности. Если сиденье закрепить 2-точечным ремнем, в случае аварии ребенку могут быть нанесены серьезные или смертельные раны.

«Полууниверсальная» сертификация выдается системам фиксации, которые соединяются с системой защелок автомобиля. Поэтому системы защелок могут применяться только в некоторых автомобилях. Смотрите прилагаемый перечень одобренных типов автомобилей. Последняя редакция перечня находится на веб-сайте [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com).

В исключительных случаях детское сиденье может также устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. В таком случае, пожалуйста, учтите следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности необходимо отодвинуть пассажирское сиденье максимально назад. Однако при этом верхняя точка поворота ремня безопасности должна быть за точкой подачи ремня детского сиденья, чтобы ремень мог правильно втягиваться.
- Всегда выполняйте рекомендации производителя автомобиля.

## ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ



Дитяче крісло з системою фіксації можна використовувати на всіх автокріслах з автоматичними триточковими ременями, визнаними в інструкції до автомобіля «універсальними».



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Крісло не призначене для використання в поєднанні з двоточковим або поясним ременем. Якщо крісло закріплено двоточковим ременем, аварія може призвести до серйозних або навіть смертельних травм для дитини.

«Напівуніверсальний» сертифікат отримують системи вкладання й натягування ременів безпеки, що кріпляться на машині за допомогою системи фіксації. Через це система фіксації може використовуватися тільки на певних автомобілях. Ознайомтеся зі списком сумісних автомобілів у додатку. Найбільш актуальну версію дивіться на сайті [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com).

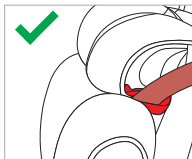
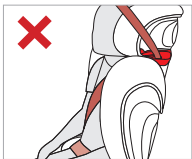
У виключних випадках дитяче крісло може також встановлюватися на кріслі переднього пасажира. У такому разі просимо зауважити:

- якщо автомобіль обладнаний надувними подушками безпеки, слід відсунути пасажирське сидіння назад якомога далі. При цьому верхня поворотна вісь ремня безпеки повинна знаходитися позаду петлі ремня на дитячому кріслі та належним чином натягувати ремінь.
- Завжди дотримуйтеся рекомендацій автовиробника.

EN

RU

UK



**!** **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the child seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

**!** **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

**!** **WARNING!** The child seat may not be used on child seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагональный ремень должен отойти назад при откидывании и не должен подаваться вперед к верхней точке ремня автомобиля. Если невозможно регулировать детское сиденье таким образом, например, отодвинув его вперед или используя его на другом сиденье, то это сиденье не подходит к вашему автомобилю.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Багаж или другие предметы, которые находятся в автомобиле и могут быть причиной травм в случае аварии, должны всегда быть прочно закреплены. В противном случае, их может бросать по салону, подвергая людей смертельной опасности.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это детское сиденье не может использоваться на сиденьях автомобиля, установленных по направлению движения. Разрешено использовать детское сиденье на сиденьях, установленных против направления движения, например, в минивэне или микроавтобусе, если сиденья предназначены для транспортировки взрослых. При установке детского сиденья на сиденье, повернутое назад, подголовник сиденья автомобиля нельзя убирать! Даже если детское сиденье не используется, оно должно крепиться ремнем безопасности.

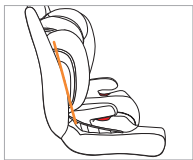
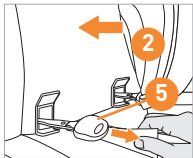
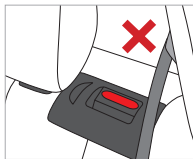
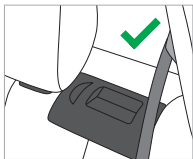
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремінь слід відводити назад під кутом, а не протягувати вперед до верхньої точки ремня на вашому автомобілі. Якщо немає можливості відрегулювати крісло таким чином, наприклад, змістивши дитяче крісло вперед або встановивши його на іншому сидінні, це дитяче крісло не може використовуватися на вашому автомобілі.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Предмети багажу або інші предмети, що знаходяться в автомобілі та в разі аварії здатні спричинити травми, завжди слід надійно закріплювати. Інакше вони можуть зірватися і призвести до смертельних травм.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забороняється використання дитячого крісла на дитячих кріслах, спрямованих у напрямку руху. Використання дитячого крісла дозволяється на кріслі обличчям назад, тобто у міні-вені або мікроавтобусі, якщо на сидінні допускається перевезення дорослих пасажирів. Зверніть увагу на те, що при встановленні крісла обличчям назад підголовник повинен залишатися встановленим! Навіть якщо дитяче крісло не використовується, воно повинно бути закріплено ремнем безпеки.

**ПРИМІТКА!** Ніколи не залишайте свою дитину в автомобілі без нагляду.



## SAFETY IN THE VEHICLE

**!** **WARNING!** The child seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or you.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(2)** of the CBX YARI is placed against the backrest of the vehicle seat. When using the Latch-Connect System, you can adjust the distance using the adjuster **(5)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section ["POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"]).



## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское сиденье всегда должно быть правильно закреплено ремнем безопасности автомобиля, даже если оно не используется. В случае экстренного торможения или аварии незакрепленное детское сиденье может травмировать пассажиров или водителя.

В целях обеспечения максимальной безопасности для всех пассажиров убедитесь в следующем:

- откидные спинки сидений автомобиля зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке детского сиденья на переднем пассажирском сиденье отодвиньте сиденье максимально назад.
- все предметы, которые могут вызвать травмы в случае аварии, хорошо закреплены.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ

Закрепите детское сиденье на подходящем сиденье автомобиля.

- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки **(2)** сиденья CBX YARI прилегла к спинке сиденья автомобиля. При использовании системы защелок можно регулировать расстояние регулятором **(5)**.
- Если подголовник сиденья автомобиля мешает, вытяните его до конца или снимите (исключения смотрите в разделе "ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ").

## БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче крісло завжди повинно бути правильно закріплене ремнем безпеки автомобіля, навіть якщо воно не використовується. У разі екстреного гальмування або аварії незакріплене дитяче крісло може поранити інших людей або вас.

Для забезпечення максимального рівня безпеки всіх пасажирів переконайтеся, що:

- спинки сидінь автомобіля, що складаються, зафіксовано у вертикальному положенні.
- під час установки дитячого крісла на сидінні переднього пасажира сидіння автомобіля максимально відведено назад.
- всі предмети, здатні в разі аварії завдати шкоди і спричинити травми, надійно закріплені.
- всі пасажири в автомобілі пристебнули реміні безпеки.

## РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

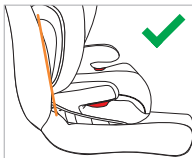
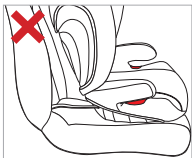
Поставте дитяче крісло на відповідне сидіння автомобіля.

- Завжди перевіряйте, щоб уся поверхня спинки **(2)** CBX YARI торкалася спинки сидіння автомобіля. Під час використання системи фіксації можна змінити відстань за допомогою регулятора **(5)**.
- Якщо підголовник сидіння автомобіля заважає, витягніть його до кінця або взагалі зніміть (виключення з цього правила описано в розділі «ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ»).

EN

RU

UK



**!** **WARNING!** The full surface of the backrest of the CBX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

**!** **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спинка детского сиденья СВХ должна всей поверхностью прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной безопасности ребенка сиденье должно быть в нормальном вертикальном положении!

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании детского сиденья на сиденьях, обитых мягким материалом (например, замшей или кожей), на материале могут оставаться следы или он может изменить окраску. Чтобы избежать этого, можно, например, под сиденье подложить покрывало или полотенце. В связи с этим смотрите рекомендации по очистке в данной инструкции; инструкции по очистке необходимо выполнять перед первым использованием сиденья.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только нагружаемые контактные детали, которые описаны в данной инструкции и указаны на деталях фиксации ребенка.

**!** **ПОПЕРЕЖДЕНИЯ!** Дитяче крісло СВХ повинно торкатися спинки автомобіля всією поверхнею. Для максимального захисту вашої дитини сидіння повинно бути в звичайному вертикальному положенні!

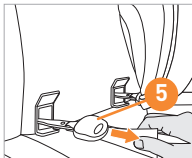
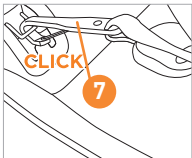
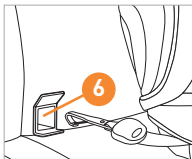
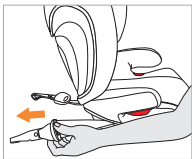
**ПРИМІТКА!** На сидіннях деяких автомобілів, зроблених з делікатних матеріалів (напр., замша, шкіра тощо) від використання дитячих крісел можуть залишитися сліди та/ або змінитися колір. Щоб уникнути цього, можна підкласти ковдру або рушник. Будь ласка, ознайомтеся також з нашими порадами щодо чищення в цій інструкції з користування; необхідно виконати ці інструкції з чищення перед першим використанням крісла.

**!** **ПОПЕРЕЖДЕНИЯ!** Не використовуйте жодних несучі точки контакту крім описаних у цій інструкції і зазначених на системі вкладання й натягування ременів безпеки.

EN

RU

UK



## SECURING THE CHILD SEAT USING THE LATCH-CONNECT SYSTEM

Using the Latch-Connect System system, you can fix the CBX YARI to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

**NOTE!** The ISOFIX fixture points **(6)** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Elongate the straps of the Latch-Connect System by using the adjuster **(5)**.
- Attach the Latch-Connect hooks **(7)** to the ISOFIX attachment points **(6)**.
- Tighten the Latch-Connect System by pulling the strap on the adjuster until the position of the child seat is adjusted correctly.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX fixture points **(6)**.

**NOTE!** Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

## КРЕПЛЕНИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ЗАЩЕЛОК LATCH-CONNECT

С помощью системы защелок можно прикрепить CBX YARI к автомобилю для повышения безопасности ребенка. Ребенка все равно необходимо зафиксировать с помощью 3-точечного ремня безопасности автомобиля.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Точки крепления ISOFIX (6) - две металлические защелки для каждого сиденья. Они расположены между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. Если вы в чем-то сомневаетесь, смотрите руководство по эксплуатации своего автомобиля.

- Выдвиньте ремни системы защелок с помощью регулятора (5).
- Прикрепите крючки защелок (7) к точкам крепления ISOFIX (6).
- Затяните систему защелок, потянув за ремень на регуляторе, пока детское сиденье не примет правильное положение.
- Убедитесь, что сиденье прочно закреплено, попытавшись его вытянуть из крепления ISOFIX (6).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Ознакомьтесь с информацией в разделе «РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ».

## КРИПЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ФІКСАЦІЇ

За допомогою системи фіксації ви можете закріпити CBX YARI на автомобілі, щоб підвищити рівень безпеки своєї дитини. Дитину все одно необхідно пристібати триточковим ременем безпеки вашого автомобіля.

**ПРИМІТКА!** Місце зчеплення ISOFIX (6) – це дві металеві скоби на кожному сидінні, що знаходяться між спинкою і подушкою сидіння автомобіля. У разі сумнівів дивіться інструкцію з експлуатації вашого автомобіля.

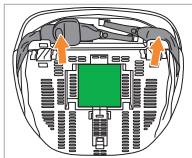
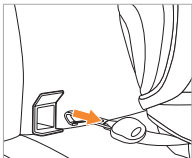
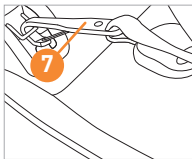
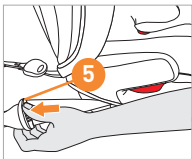
- Витягніть ремені системи фіксації за допомогою регулятора (5).
- Під'єднайте гачки системи фіксації (7) до місця зчеплення ISOFIX (6).
- Закріпіть систему фіксації, потягнувши за ремінь на регуляторі, доки не буде досягнуто правильного положення дитячого крісла.
- Для перевірки надійності кріплення крісла спробуйте витягти його з місця кріплення ISOFIX (6).

**ПРИМІТКА!** Ознайомтеся з інформацією в розділі «РОЗМІЩЕННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ».

EN

RU

UK



## REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.

- Release the tightened straps using the adjuster **(5)**.
- Disconnect the latches **(7)** on both sides.
- Remove the child seat.
- You can store the Latch-Connect system in the booster of the child seat.

## СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

Выполните действия установки в обратном порядке.

- Освободите ремни крепления с помощью регулятора **(5)**.
- Отсоедините защелки **(7)** с обеих сторон.
- Снимите детское сиденье.
- Систему защелок можно хранить снизу бустера детского сиденья.

## ЗНЯТТЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА

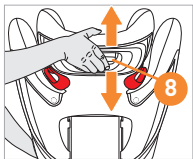
Виконайте кроки зі встановлення у зворотньому порядку.

- Звільніть затягнені ремені за допомогою регулятора **(5)**.
- Від'єднайте фіксатори **(7)** з обох боків.
- Зніміть дитяче крісло.
- Систему фіксації можна зберігати в додатковій подушці для сидіння дитячого крісла.

EN

RU

UK



## ADAPTING TO BODY SIZE

### Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button **(8)** on the rear side of the headrest and move it into the desired position.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CBX YARI can be adjusted to one of twelve positions.



## РЕГУЛИРОВКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

### Регулировка подголовника

- Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы максимум 2 см (ширина примерно двух пальцев) или менее было от плеча ребенка до подголовника.
- Нажмите кнопку регулировки **(8)** сзади подголовника и переместите его в нужное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Максимальная защита и комфорт ребенка может гарантировать только подходящая регулировка подголовника, при которой диагональный ремень будет правильно зафиксирован. Высота CBX YARI может устанавливаться в одном из 12 положений.

## АДАПТУВАННЯ ДО РОЗМІРУ ТІЛА

### Регулювання підголовника

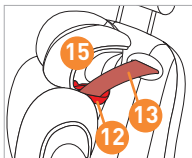
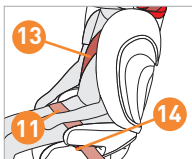
- Підголовник слід встановлювати так, щоб макс. 2 см (ширина прибіл. двох пальців) або менше залишалося між підголовником і плечем дитини.
- Натисніть кнопку регулювання **(8)** з тильного боку підголовника і встановіть його в потрібному положенні.

**ПРИМІТКА!** Тільки оптимально відрегульований підголовник забезпечить вашій дитині максимальний захист і комфорт, а також легкість розташування діагонального ременя. CBX YARI має дванадцять позицій регулювання висоти.

EN

RU

UK



## SECURING THE CHILD

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **(9)** in front of your child.

**NOTE!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the child seat.

**! WARNING!** Never twist the belt.

- Insert the belt tongue **(10)** into the belt buckle **(9)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt **(11)** in the red colored lower belt guides **(14)** of the child seat.
- Now pull the diagonal belt **(13)** firmly to tighten the lap belt **(11)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(9)**, the diagonal belt **(13)** and the lap belt **(11)** must be inserted together in the lower belt guide **(14)**.
- The lap belt **(11)** should have been fed through the lower belt guides **(14)** on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt **(13)** through the upper belt guide **(12)** in the headrest **(15)** until it is inside the belt guide.

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА

- Посадите ребенка на детское сиденье. Вытяните 3-точечный ремень и протяните его вдоль пряжки (9) спереди ребенка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** 3-точечный ремень должен продеваться только через обозначенные пазы. Пазы для ремня подробно описаны в данном руководстве и помечены красным цветом на детском сиденье.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (10) в пряжку (9). Он должен зафиксироваться с характерным щелчком.
- Затем разместите и затяните поясной ремень (11) в красных нижних направляющих ремня (14) детского сиденья.
- Затем затяните диагональный ремень (13) чтобы затянуть поясной ремень (11). Чем плотнее затянут ремень, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. С другой стороны пряжки (9) диагональный ремень (13) и поясной ремень (11) необходимо вместе вставить в нижнюю направляющую ремня (14).
- Поясной ремень (11) должен быть протянут через нижние направляющие ремня (14) с обеих сторон бустера.
- Затем проденьте диагональный ремень (13) через верхнюю направляющую ремня (12) в подголовнике, (15) пока он не окажется внутри направляющей.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Сразу приучайте ребенка проверять плотное натяжение ремня и как подтягивать ремень самостоятельно при необходимости.

## ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ

- Посадіть свою дитину в дитяче крісло. Витягніть триточковий ремінь безпеки і пропустіть його поряд із замком ремня (9) перед вашою дитиною.

**ПРИМІТКА!** Триточковий ремінь слід пропускати тільки крізь відповідну укладку. Укладки ремня детально описано в цій інструкції і позначено на дитячому кріслі червоним.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не перекручуйте ремінь.

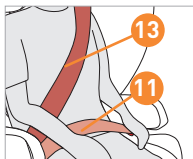
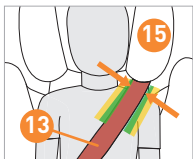
- Вставте язычок ремня (10) в замок ремня (9). Він повинен зафіксуватися з характерним звуком «КЛАЦ».
- Потім розташуйте і затягніть поясний ремінь (11) у червоних нижніх напрямних ремня (14) дитячого крісла.
- Тепер міцно потягніть за діагональний ремінь (13), щоб затягнути поясний ремінь (11). Чим міцніше затягнуто ремінь, тим краще він захищає від травмування. З боку замка ремня (9) діагональний ремінь (13) і поясний ремінь (11) слід вставити разом в нижню напрямну ремня (14).
- Поясний ремінь (11) слід було пропустити крізь нижні напрямні ремня (14) з обох боків додаткової подушки крісла.
- Тепер протягніть діагональний ремінь (13) крізь верхню напрямну ремня (12) в підголовнику (15), доки він не опиниться всередині напрямної ремня.

**ПРИМІТКА!** Одразу навчіть свою дитину перевіряти відповідне натягнення ремня і, в разі потреби, як самостійно затягнути ремінь.

EN

RU

UK



**!** **WARNING!** The lap belt **(11)** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt **(13)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(15)** can still be adjusted while in the car.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поясной ремень (11) должен быть расположен максимально низко над областью паха ребенка для обеспечения максимальной защиты при аварии.

Убедитесь, что диагональный ремень (13) проходит с внешней стороны между плечом и шеей ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника (15) можно регулировать и в автомобиле.

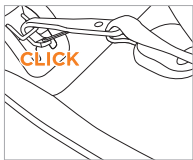
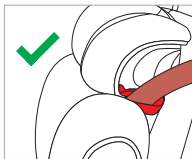
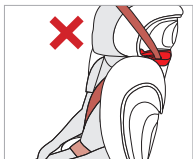
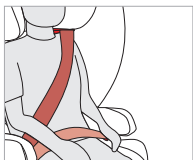
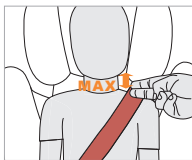
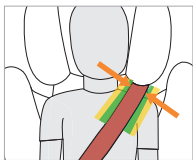
**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для оптимального захисту в разі аварії поясний ремінь (11) повинен проходити якомога нижче з обох боків, проміж ніг вашої дитини.

Діагональний ремінь (13) повинен проходити ззовні між плечем і шиєю вашої дитини. У разі потреби відрегулюйте висоту підголовника, щоб змінити положення ремня. Висоту підголовника (15) можна регулювати, не виходячи з автомобіля.

EN

RU

UK



### IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the headrest is adjusted correctly
- the lap belt has been fed through the lower red belt guides on both sides of the booster seat.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the upper belt guide marked red in the headrest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- if the Latch-Connect System is used: the seat has locked into place on both sides with the latches into the ISOFIX anchorage points and the system is tightened.

**!** **WARNING!** The vehicle belt buckle must never cross the arm rest. If the belt whip is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer.

**!** **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the child seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)

Для обеспечения оптимальной безопасности своего ребенка, пожалуйста, всегда перед началом движения проверьте следующее:

- подголовник правильно отрегулирован
- поясной ремень протянут через нижние красные направляющие с обеих сторон бустера.
- диагональный ремень со стороны пряжки также протянут через нижнюю красную направляющую сиденья.
- диагональный ремень протянут через верхнюю направляющую ремня, отмеченную красным цветом в подголовнике.
- диагональный ремень в положении откидывания назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу ребенка и не перекручен.
- если используется система защелок: сиденье правильно зафиксировано с обеих сторон защелками к точкам крепления ISOFIX и система натянута.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пряжка ремня безопасности автомобиля не должна проходить через подлокотник. Если ремень слишком ослаблен, детское сиденье не подходит для эксплуатации в автомобиле в таком положении. Если сомневаетесь, обратитесь к производителю.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые детали системы фиксации ребенка могут нагреться на солнце и вызвать ожоги у ребенка. Защитите ребенка и детское сиденье от воздействия прямых солнечных лучей (например, накрыв сиденье светлой тканью).

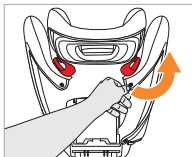
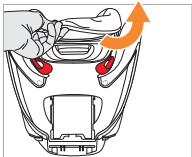
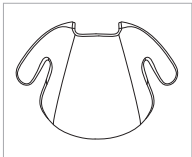
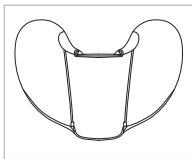
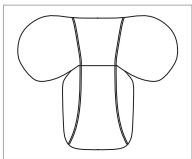
## ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини перед подорожжю завжди перевіряйте.

- щоб підголовник був відрегульований належним чином
- щоб поясний ремень було пропущено крізь червоні нижні напрямні ремня з обох боків додаткової подушки крісла.
- щоб діагональний ремень з боку замка ремня також було пропущено крізь червону нижню напрямну ремня крісла.
- щоб діагональний ремень було пропущено крізь верхню напрямну ремня, відмічену на підголовнику червоним.
- щоб діагональний ремень було відхилено назад.
- щоб весь ремень було добре натягнуто на тілі вашої дитини і не було перекручено.
- чи використовується система фіксації: крісло зафіксовано з обох боків скобами в точках кріплення ISOFIX, систему затягнуто.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Замок ремня автомобіля ніколи не повинен проходити крізь підлокотник. Якщо вільний кінець ремня надто довгий, дитяче крісло не придатне до використання на автомобілі в такому положенні. За наявності сумнівів зверніться до виробника.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте свою дитину в автомобілі без нагляду. Пластикові деталі системи вкладання й натягування ременів безпеки нагріваються на сонці та можуть спричинити опіки. Бережіть свою дитину і дитяче крісло від дії прямих сонячних променів (наприклад, накривайте світлою матерією).



## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of three parts (headrest, shoulder part, booster).

The four covers of the seat are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.



**WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

### Removing the cover from the head support

Remove the cover by pulling it forwards.

### Removing the cover from the shoulder part

Release the four press-studs on the rear side of the child seat. Remove the cover.



## СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ

Чехол детского сиденья включает три части (подголовник, плечевая часть, бустер).

Чехлы сиденья крепятся в нескольких местах кнопками (см. изображение).

После освобождения всех кнопок можно снять отдельные части чехла.

Для надевания чехлов выполните действия в обратном порядке.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское сиденье нельзя использовать без чехлов.

### Снятие чехла с подголовника

Снимите чехол, потянув его вперед.

### Снятие чехла с плечевой части

Отстегните четыре кнопки сзади детского сиденья. Снимите чехол.

## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА СИДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з трьох частин (підголовник, плечова частина, додаткова подушка для сидіння).

Чотири чохла крісла тримаються за допомогою кнопок у кількох місцях (див. малюнок).

Після видалення всіх кнопок можна зняти окремі частини чохла.

Щоб повернути чохла на крісло, повторіть процедуру у зворотньому порядку.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла.

### Зняття чохла з підголовника

Щоб зняти чохол, потягніть його вперед.

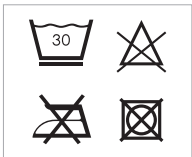
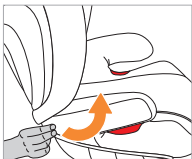
### Зняття чохла з плечової частини

Видаліть чотири кнопки з тильного боку дитячого крісла. Зніміть чохол.

EN

RU

UK



### Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

### CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

**!** **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## Снятие чехла с бустера

Отстегните две кнопки чехла сиденья спереди и сзади. Затем вытяните чехол над подлокотниками и вдоль поверхности сиденья.

## ОЧИСТКА

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед первым использованием, пожалуйста, вымойте чехол. Чехол можно мыть только при температуре 30 °С в режиме деликатной стирки. Если мыть при температуре выше 30 °С, чехол может потерять свой изначальный цвет. Стирайте, пожалуйста, чехол отдельно от остального белья и не сушите его в сушильной машине! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть мягкими моющими средствами и теплой водой.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте агрессивные моющие средства или отбеливатели!

## Зняття чохла з додаткової подушки сидіння

Видаліть 2 кнопки з чохла крісла – спереду і ззаду. Тепер стягніть чохол через підлокітники і вздовж поверхні крісла.

## ЧИЩЕННЯ

**ПРИМІТКА!** Перед першим використанням чохол слід випрати. Прати чохол можна лише при температурі 30° С в режимі делікатного прання. Прання при температурі понад 30° С може призвести до вицвітання матерії чохла. Будь ласка, періть чохол окремо від іншої білизни і не сушіть у барабані для сушки! Ніколи не сушіть чохол під прямим сонячним світлом! Пластикові деталі можна протирати делікатним миючим засобом з теплою водою.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби чи відбілювачі!

EN

RU

UK

## **CARE & MAINTENANCE**

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CBX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы детское сиденье обеспечивало максимальную защиту, важно выполнять следующие действия:

- Необходимо регулярно проверять все детали детского сиденья на наличие повреждений. Механические детали не должны иметь дефектов.
- Необходимо следить за тем, чтобы детское сиденье не застревало между жесткими элементами конструкции, например, в двери автомобиля или в направляющих сидений, во избежание повреждения.
- После сильных ударов, например, после аварии, детское сиденье должно быть проверено производителем.

С сиденьями должны использоваться только оригинальные чехлы СВХ, так как они важны для обеспечения функционирования сиденья. Запасные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

## ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб дитяче крісло забезпечувало максимальний рівень захисту, необхідно пам'ятати про наступне:

- Все основні елементи дитячого крісла слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. Механічні компоненти не повинні мати жодних несправностей.
- Цілком необхідно подбати про те, щоб дитяче крісло не застрягло між такими твердими елементами, як двері автомобіля або напрямною сидіння, що може стати причиною його пошкодження.
- У разі дії потужного поштовху, наприклад, після аварії, необхідно передати дитяче крісло виробнику на перевірку.

Використовуйте тільки оригінальний чохол сидіння СВХ, оскільки чохол є важливим функціональним елементом крісла. Запасні чохла можна придбати в спеціалізованому магазині.

EN

RU

UK

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**!** **WARNING!** An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время аварии детское сиденье может получить повреждение, незаметное для глаз. Пожалуйста, замените сиденье после аварии. Если сомневаетесь, обратитесь к местному дилеру или производителю.

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Детское сиденье предназначено для нормальной эксплуатации по назначению в течение примерно 9 лет. Постепенный износ пластиковых деталей, например, от воздействия солнечных лучей может привести к небольшому ухудшению свойств изделия. Поскольку в автомобилях часто бывают сильные перепады температур и другие непредвиденные внешние воздействия, необходимо соблюдать следующие меры:

- Если автомобиль подвергается длительному воздействию прямых солнечных лучей, детское сиденье необходимо снять или накрыть светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали сиденья на наличие повреждений или изменение формы или цвета. Если заметите любое изменение в детском сиденье, то сиденье должно быть утилизировано или проверено и по возможности заменено производителем.
- Изменения на ткани, особенно выцветание, являются нормальными при эксплуатации и не влияют на функциональность сиденья.

## ЩО РОБИТИ В РАЗІ АВАРІЇ

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Аварія може призвести до пошкодження дитячого крісла, яке може бути не помітним для неозброєного ока. Будь ласка, замініть крісло після аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до свого продавця або виробника.

## СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Це дитяче крісло було створено для виконання передбачених функцій при використанні в звичайному режимі впродовж приблизно 9 років. Поступовий знос пластика, наприклад, в результаті дії сонячного світла (УФ), може призвести до незначного погіршення властивостей продукту. Оскільки дуже високі коливання температури та інші непередбачувані навантаження на автомобілях не є виключенням, необхідно враховувати наступне:

- Якщо автомобіль упродовж тривалого часу знаходиться під дією сильного сонячного світла, необхідно вийняти дитяче крісло з автомобіля або накрити світлою матерією.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві деталі крісла на наявність пошкоджень або зміну форми чи кольору. Якщо ви помітили якусь зміну на дитячому кріслі, його слід утилізувати або перевірити і, можливо, замінити у виробника.
- Зміна матерії, особливо вицвітання, є нормальним наслідком експлуатації у автомобілі і не впливає на ефективність крісла.

EN

RU

UK

## **DISPOSAL**

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.



## УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока эксплуатации детское сиденье должно быть правильно утилизировано. Разделение отходов может отличаться в зависимости от местных правил. Для утилизации детского сиденья в соответствии с местными правилами обратитесь в местный орган, отвечающий за утилизацию, или в местный орган самоуправления. Всегда соблюдайте правила утилизации отходов своей страны.

## УТИЛІЗАЦІЯ

У кінці строку служби дитячого крісла його необхідно утилізувати належним чином. Сегрегація сміття в різних місцях може здійснюватися по-різному. Щоб утилізувати дитяче крісло відповідно до діючих положень, зверніться до місцевого закладу утилізації сміття або місцевої ради. Завжди дотримуйтеся правил утилізації, що діють у вашій країні.

EN

RU

UK

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии применяются только к стране, в которой изделие было продано потребителю в первый раз в магазине розничной торговли. Данная гарантия покрывает все дефекты производства и материала, которые имелись на момент покупки или проявились в течение трех (3) лет с момента первой продажи потребителю данного изделия в магазине розничной торговли (гарантия производителя). Если дефект производства или материала обнаруживается в течение гарантийного срока, изделие будет бесплатно отремонтировано или может быть заменено новым на усмотрение производителя. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие необходимо вернуть в магазин, где оно было продано, с предоставлением подтверждения покупки (чека или счета-фактуры), в котором указана дата покупки, наименование и адрес магазина, и название изделия. Никакие рекламации по данной гарантии не принимаются, если изделие отправляется производителю или любому другому лицу, кроме магазина, который продал изделие в первый раз. Гарантия применяется, только если комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов были проверены сразу после покупки. Если изделие было куплено в магазине, отправляющим товары почтой, то комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов должны быть проверены сразу после получения. При возникновении повреждения изделия нельзя продолжать эксплуатировать, изделие должно быть возвращено в магазин, который в первый раз его продал. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие должно быть возвращено в полной комплектации и в чистом виде. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед тем как обращаться в магазин. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, внешним воздействием (водой, огнем, в результате аварий и т. д.) или в результате

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Подальші умови гарантії поширюються лише на країну, в якій цей продукт було вперше продано споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі. Ця гарантія поширюється на всі дефекти виробництва і матеріалу, що існували на момент купівлі або проявилися упродовж трьох (3) років з моменту першого продажу цього продукту споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі (гарантія виробника). У разі виявлення дефекту виробництва або матеріалу впродовж гарантійного терміну, продукт буде відремонтовано безкоштовно або – на наш розсуд – може бути замінено на новий. Щоб висунути претензію за цією гарантією, продукт необхідно повернути в пункт роздрібно́ї торгівлі, де його було вперше придбано, разом із оригіналом підтвердження купівлі (чек або рахунок) із зазначенням дати купівлі, назви та адреси продавця, назви продукту. Не можна висунути претензію за цією гарантією, якщо продукт було відправлено виробникові або будь-якій іншій особі, що не є продавцем, який уперше продав продукт. Гарантія діє лише у випадку, якщо продукт було перевірено на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після купівлі. Якщо продукт було придбано з доставкою поштою, його необхідно перевірити на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після отримання. У разі виникнення пошкодження подальше використання продукту не допускається, його потрібно повернути продавцю, який уперше його продав. У разі висування гарантійних претензій продукт необхідно повернути в повному комплекті та в чистому стані. Будь ласка, ретельно ознайомтеся з інструкціями з користування, перш ніж звертатися до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неналежного використання, дії зовнішніх факторів (вода, вогонь, ДТП тощо) або нормального зносу. Гарантійні претензії приймаються, тільки якщо продуктом користувалися згідно з інструкціями з користування, а ремонт і модифікації здійснювалися уповноваженими для цього особами з використанням тільки оригінальних деталей і аксесуарів. Ця

EN

RU

UK

based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

нормального износа. Предъявленные рекламации будут рассматриваться, только если изделие транспортируется и используется в соответствии с инструкциями по эксплуатации, а ремонт и изменения осуществляются только авторизованным персоналом с использованием только оригинальных деталей и комплектующих. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает каким-либо образом любые предусмотренные применимым законодательством права потребителя в отношении продавца в связи с нарушением договора купли-продажи.

гарантія жодним чином не анулює і не обмежує права споживача або права по відношенню до продавця на підставі порушення договору купівлі, передбаченого діючим законодавством.

EN

RU

UK

## РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу [service1@vak-itc.ru](mailto:service1@vak-itc.ru).

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

**Гарантия считается недействительной в следующих случаях:**

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

**С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ** можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>  
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва  
<http://cybex.club/service/moscow>